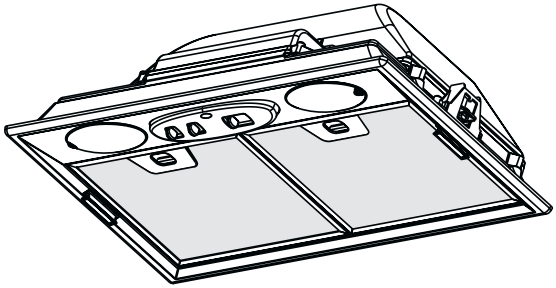


Libretto di Istruzioni
Instructions Manual
Manuel d'Instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Руководство по эксплуатации
Bruksanvisning

KSEG51

INDEX

EN

GENERAL INFORMATION - SAFETY WARNINGS 4
INSTALLATION 5
WARNINGS - USE - MAINTENANCE 6

INDICE

IT

GENERALITÀ – AVVERTENZE PER LA SICUREZZA 8
INSTALLAZIONE 9
AVVERTENZE - USO - MANUTENZIONE 10

SOMMAIRE

FR

GENERALITES - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE 12
INSTALLATION 13
CONSEILS - UTILISATION - ENTRETIEN 14

INHALTSVERZEICHNIS

DE

ALLGEMEINES - SICHERHEITSHINWEISE 16
MONTAGE 17
SICHERHEITSHINWEISE - BEDIENUNG - WARTUNG 18

INHOUDSOPGAVE

NL

ALGEMEEN - VEILIGHEIDSMAATREGELEN 20
INSTALLATIE 21
VEILIGHEIDSMAATREGELEN - GEBRUIK - ONDERHOUD 22

ÍNDICE

ES

GENERALIDADES - NORMAS DE SEGURIDAD 24
INSTALACIÓN 25
NORMAS DE SEGURIDAD - USO - MANTENIMIENTO 26

ÍNDICE

PT

INFORMAÇÕES GERAIS - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 28
INSTALAÇÃO 29
PRECAUÇÕES - UTILIZAÇÃO - MANUTENÇÃO 30

УКАЗАТЕЛЬ

RU

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ 32
УСТАНОВКА 33
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ - КСПЛУАТАЦИЯ - УХОД 36

INNEHÅLL

SE

ALLMÄNT - SÄKERHETSFÖRESKRIFTER 38
INSTALLATION 39
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER - ANVÄNDNING - UNDERHÅLL 40

GENERAL INFORMATION - SAFETY WARNINGS

1 - GENERAL INFORMATION

This canopy hood is designed to be fitted into cabinets or chimney cooker hoods, placed above a hotplate. It can be used either in the extraction mode (ducted to the outside) or in the recirculation mode (internal recycling).

Before starting the installation, consideration should be given to the difficulties to be found during installation. The installation work must be undertaken by a qualified and competent person in conformity to the rules concerning the evacuation of contaminated air.

The manufacturer disclaims all liability for any damage or injury caused as a result of not following the instructions for installation contained in the following text.

2 - SAFETY WARNINGS

2.1 - When used in the extraction mode, the cooker hood ducting must not be connected to a flue which is used for exhausting fumes from appliances supplied with energy other than electric, such as a central heating flue or water heating flue.

2.2 - Before connecting to the mains supply ensure that the mains voltage corresponds with the voltage on the rating plate inside the hood.

2.3 - Connect the cooker hood to the mains via a bipolar switch which has 3mm clearance between the contacts.

2.4 - The appliance must be earthed.

2.5 - When installed, the hood must be positioned at least 65 cm above the hotplate.

2.6 - Never do flambé cooking under this cooker hood.

2.7 - Never leave frying pans unattended during use as overheated fat and oil may catch fire.

2.8 - Before carrying out any kind of maintenance or cleaning, disconnect the hood from the mains supply.

2.9 - If the room where the cooker hood is to be used contains a fuel burning appliance such as a central heating boiler then this must be of the room sealed or balanced flue type. If other types of flue or appliance are fitted, ensure that there is an adequate supply of air into the room. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.

2.10- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

2.11- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

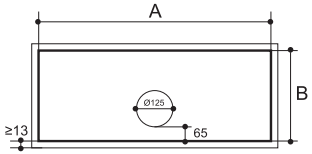
3 - INSTALLATION

The following scheme has to be observed:

3.1 - Installation of the built-in group

3.2 - Set the hood for recirculation or evacuation

3.2 - Connect the hood to the mains supply and ensure that it works properly



Cooker Hood Dimensions	Side A	Side B
520 mm	497 mm	259 mm
700 mm	677 mm	259 mm

3.1 - Installation of the fitted group

1 - Make a rectangular opening in the base of the overhead cupboard or hood, leaving a minimum of 13 mm from the outer edges according to the dimensions indicated in the table.

2 - Drill a hole into the upper side of the cabinet in accordance with the dimensions of the duct used for both the evacuation and recirculation mode.

3 - Dismantle the ducting support (version with grill or version with filters), pulling the two pommels A (fig. 1) simultaneously:

a) Fixing frame with screws:
Fix the fitted group to the hood or cupboard, using the self-threading screws (No. 8) provided with the accessories (fig. 2).

b) Rapid fixing with side supports:
The device B is set up to deal with a panel thickness of from 15 mm to 30 mm. Insert the group into the opening until the two devices B connect. Lock the adjustment screw C until the fitted group adheres tightly to the surface (fig. 2).

4 - Close the ducting support by pushing and connecting the two pommels A (fig. 3).

3.2 - Ducting or recirculation fitting

1 - Ducting fitting:

a - The hood can be ducted to the outside using either a rigid or a flexible Ø 100 or 120 mm duct to be fixed with suitable clamps, not provided (fig. 2).

b - If the hood is provided with the charcoal filters fitted, the filters should be removed (see par.6.2).

2 - Recirculation fitting:

a - When used in the recirculation mode, the charcoal filters must be fitted into the cooker hood (see par. 6.2).

b - The air is recirculated into the kitchen through the opening located on the upper side of the cabinet or of the hood (fig. 3).

3.3 - Electrical connection and working test

1 - The safety measures 4.2, 4.3 and 4.4.

2 - Once the electrical connection has been completed, check that the worktop illumination, motor and speeds work properly.

WARNINGS - USE - MAINTENANCE

4- SAFETY USE

It is most important that all the warnings shown in paragraph 2 of the Installation Instructions are strictly observed.

Moreover, special attention must be paid to the following warnings during the use and maintenance of the cooker hood:

4.1 - The grease filters and the charcoal filters should be cleaned or replaced as recommended by the manufacturer or more frequently if the hood is used consistently (more than 4 hours per day).

4.2 - When using a gas hob in connection with the cooker hood never leave the burners of the hob uncovered while the hood is in use or when the pans have been removed. Switch off the gas before removing the pan or for just short periods and never leave the hob unattended.

4.3 - Always ensure that the appliance is kept at the correct intensity to prevent the flame from licking round from the bottom of the pan; this will save energy and will avoid a dangerous concentration of heat.

4.4 - Always ensure that the appliance is used in accordance with the manufacturer's instructions for the removal of contaminated odours during cooking.

5 - USE

Control panel

The cooker hood can be operated as follows:

LIGHT SWITCH L = controls the worktop illumination;

MOTOR SWITCH M = controls the power to the motor and the fan speed:

Position 1 = low speed, should be selected when simmering or using only one pan: the noise level is kept to the minimum.

Position 2 = medium speed, should be selected for normal cooking. This speed offers the best ratio between air capacity and noise level.

Position 3 = top speed, should be selected when frying or cooking food with strong odours, even for a long period.

6 - MAINTENANCE

Regular maintenance and cleaning will ensure good performance and reliability, while extending the working life of the hood. Special attentions should be paid to the grease filters and to the charcoal filters when the hood is used in the recirculation mode.

6.1 - Metal grease filters

1 - Cleaning

The metal grease filter should be cleaned every two months with normal usage and can be cleaned in a dishwasher or by hand using mild detergent or liquid soap.

2 - Replacement

The metal filters are easily removed, one at a time, applying a slight pressure towards the rear of the hood while pulling downwards (fig. 6).

6.2 - Synthetic filters

1 - This filter cannot be washed and should be replaced every two months. If the filter is provid ed with a saturation indicator, replace when the violet color of the dots which are visible from the outside is spread over the whole surface of the filter.

2 - Replacement:

a - Remove the ducting grill, referring to paragraph 3.1.3. on installation.

b - After having taken off the ducting grill, remove the filter stops (1). Replace the grease filter (2) (fig. 7).

c - Close the ducting grill up again.

6.3 - Grease Filters (metal panels)

1 - Cleaning

The metal grease filter should be cleaned every two months with normal usage and can be cleaned in a dishwasher or by hand using mild detergent or liquid soap.

2 - Replacement:

a - Remove the ducting grill, referring to paragraph 3.1.3. on installation.

b - After dismantling the ducting grill, remove the filter stops (1). Wash the metal panels (2) (fig. 7).

c - Close the ducting grill up again.

ATTENTION: There could be a possible fire hazard if the filters are not replaced according to these instructions.

6.4 - Charcoal filters

1 - Functioning

In the recycling mode the charcoal filters absorb smell and odours. The charcoal filter cannot be washed or regenerated and should be replaced every 2 months or more frequently if the hood is used consistently.

2 - Replacement:

a - Remove the ducting grill, referring to paragraph 3.1.3. on installation.

b - Replace the active charcoal filter (fig. 8).

6.5 - Lighting

1 - This is provided by two 40 W lamps or by two 20 W haolgen lamps. If the lamps do not work, open the suction grille and check that they are properly fitted. If the lamps have burned out they must be replaced using others of equivalent voltage and power.

2 - Replacement:

a) 40 W lamp **(fig.9)**, unscrew the burned out lamp and fit the new one.

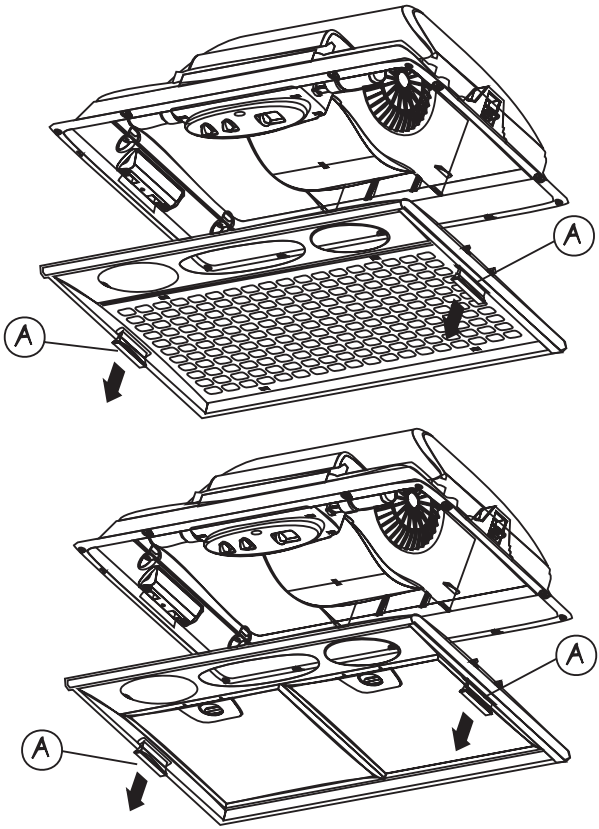
b) 20 W halogen lamp **(fig.10)**, extract the lamp by pulling gently. When replacing, ensure that the pins are correctly inserted into the lamp holders.

3. Replace the suction grille.

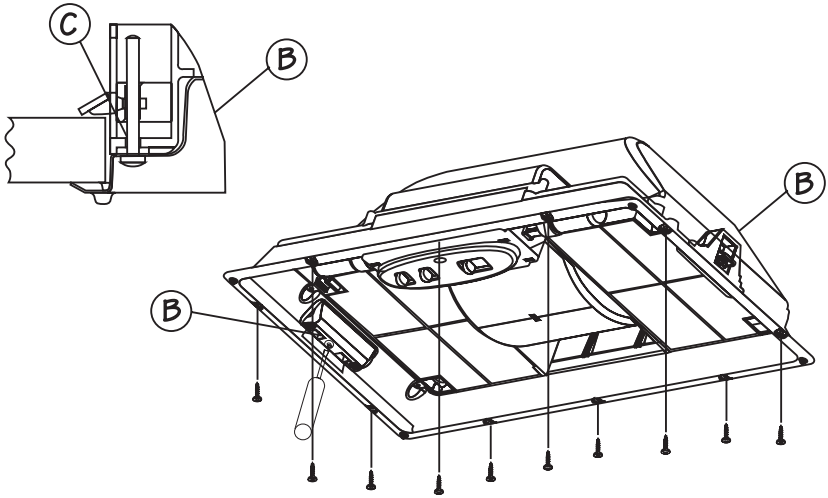
6.6 - Cleaning

When cleaning the hood:

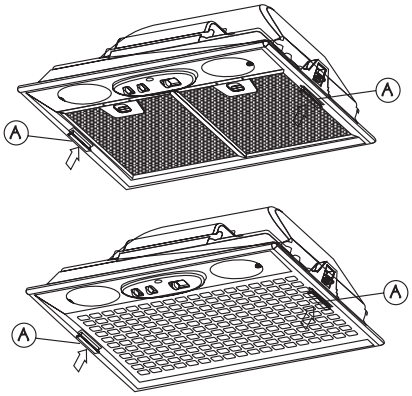
- Never use a wet cloth or sponge, or running water.
- Never use thinners or products containing alcohol, as they might damage the paintwork.
- Never use abrasive cleaning materials, in particular when cleaning stainless steel surfaces.
- It is recommended to use a damp cloth and mild liquid household cleaner.



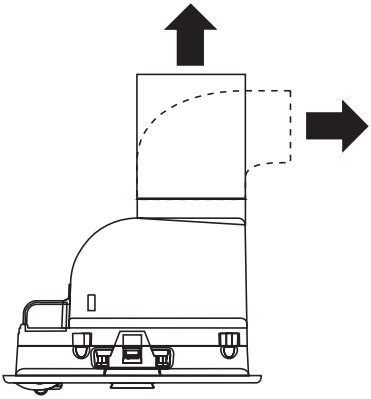
1



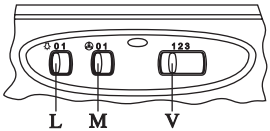
2

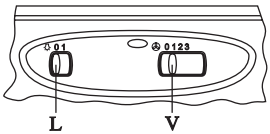


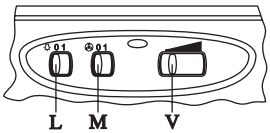
3

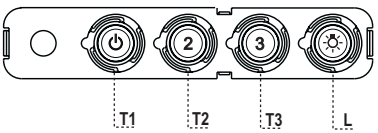


4

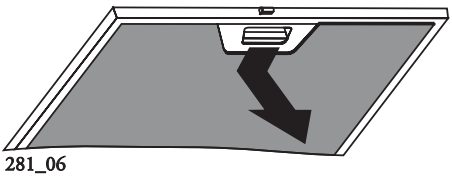




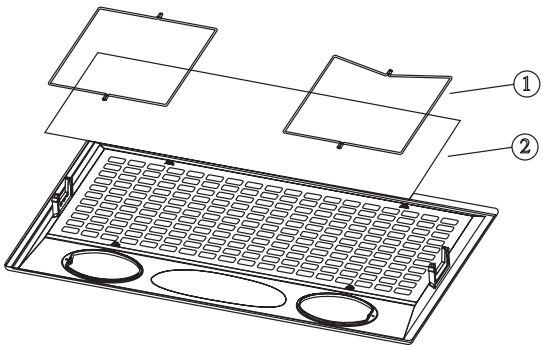




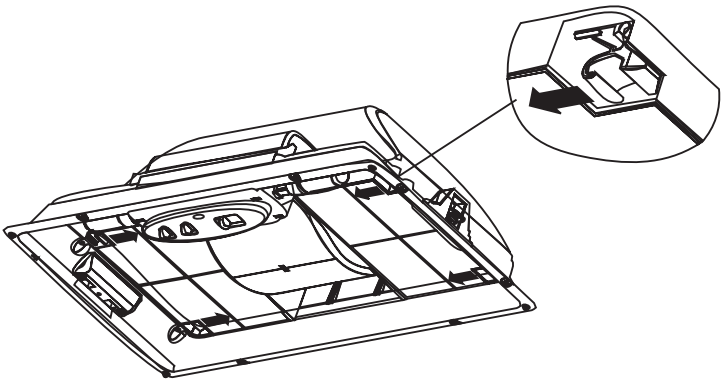
5



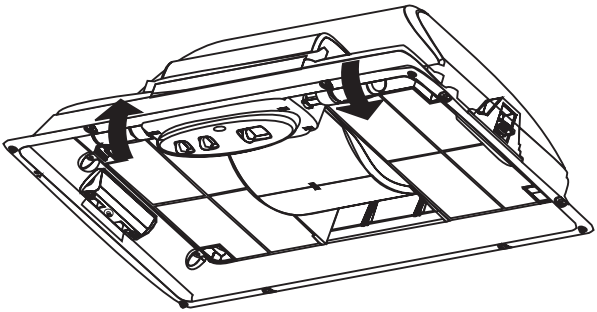
6



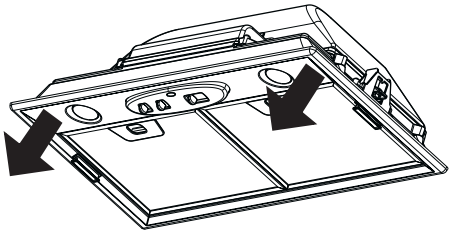
7

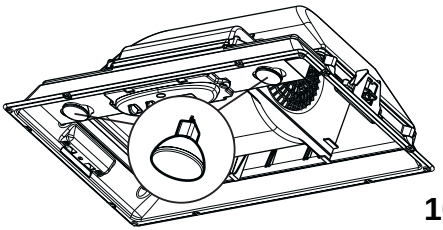


8



9





10

CE

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.